

DOSSIER ARTISTIQUE

Naji Hakim et Marie-Bernadette Dufourcet

Around the World – Piano Duets

Concert de piano à quatre mains – oeuvres et arrangements de Naji Hakim



Sommaire

Vingt-neuf escales, deux pianistes, un seul orchestre : le piano.

- Présentation
- Genèse du projet
- Un voyage musical
- Biographies
- Note d'introduction au concert
- Programme détaillé
- L'album : *Around the World — Piano Duets*
- Discographie
- Témoignages et revue de presse
- Présence en ligne
- Fiche technique et conditions d'engagement

Présentation

Naji Hakim et Marie-Bernadette Dufourcet **Around the World — Piano Duets**

Un voyage à quatre mains à travers les musiques populaires du monde

Après des carrières internationales menées en tant que compositeur, organiste, interprète et musicologue, Naji Hakim et Marie-Bernadette Dufourcet ouvrent aujourd'hui un nouveau chapitre artistique : celui du piano à quatre mains.

Né presque par hasard d'un arrangement de *Tico-Tico no Fubá*, ce projet a très vite rencontré un large écho public, notamment auprès d'un très large public. Encouragés par cet accueil, les deux artistes ont développé un programme complet fondé sur des mélodies populaires venues de plusieurs pays, toutes réinventées et orchestrées pour le piano à quatre mains par Naji Hakim.

Bien plus qu'un récital, ce concert est une invitation au voyage, où le piano devient tour à tour orchestre, théâtre, danse et mémoire populaire.

Genèse du projet

Un jour, ma sœur me posa une question toute simple :

« Pourquoi ne joueriez-vous pas, avec Marie-Bernadette, le célèbre *Tico-Tico no Fubá* à quatre mains ? »

L'idée me surprit. J'hésitai quelques jours avant de me décider à en écrire un arrangement.

Nous l'avons enregistré sans imaginer l'écho qu'il rencontrerait, puis publié sur Instagram. Ce qui n'était au départ qu'une expérience prit rapidement une dimension inattendue. En quelques semaines, plusieurs centaines de milliers de personnes écoutèrent, partagèrent et commentèrent cette vidéo.

Cet enthousiasme nous encouragea à poursuivre l'aventure.

Peu à peu, d'autres mélodies populaires, venues des quatre coins du monde, rejoignirent *Tico-Tico no Fubá*. Chaque nouvel arrangement était pensé non comme une simple transcription, mais comme une véritable récréation, où le piano à quatre mains devenait un véritable orchestre de piano.

Ainsi est né **Around the World – Piano Duets**, un programme de vingt-neuf pièces qui nous conduit de l'Amérique latine à l'Espagne, de la France au Liban, de l'Irlande à la Russie, en passant par les chants de Noël et quelques pages de caractère.

Ce projet est aujourd'hui appelé à se prolonger par un album discographique et par une série de concerts, avec le désir de partager avec le public ce voyage musical où se rencontrent mémoire populaire, écriture contemporaine et plaisir du jeu à quatre mains.

Un voyage musical

Around the World – Piano Duets est un voyage musical autour du monde réunissant vingt-neuf pièces pour piano à quatre mains, toutes composées ou arrangées par Naji Hakim.

Puisant son inspiration dans les musiques populaires de nombreux pays, ce programme fait dialoguer traditions, styles et couleurs instrumentales au sein d'une même dramaturgie. Chaque arrangement est pensé comme une véritable orchestration pour le piano, exploitant toutes les ressources de l'instrument afin d'évoquer les timbres, les contrastes et l'énergie d'un orchestre.

L'alternance des caractères, des tonalités et des atmosphères conduit l'auditeur d'une escale à l'autre avec naturel : danses virtuoses, pages lyriques, chants traditionnels, évocations de Noël, souvenirs de France, mélodies du Levant, paysages ibériques et grand finale sur un thème populaire russe.

Première partie

Tea for Two

Humoresque

Fantasia on Can-Can

Yā Lōru Hūbbuki

Nocturne

La Cucaracha

Ciribiribin – Toccata

Lilliburlero

Canarios

Prends mon cœur

Gigue

Bint el Shalabiya

Noël Nouvelet

La Marche des Rois

Adiós Muchachos

Durée : env. 30 min

Entracte

Seconde partie

Adeste fideles

Tafta Hindi

Córdoba

Zaragoza

Badinerie

Cerisier rose

Cielito Lindo

Madrid

Sous les ponts de Paris

Valencia

Fantasia on "La Machicha"

Sérénade

Variations russes

Tico-Tico no Fubá

Durée : env. 31 min

Durée totale : env.61 min (hors entracte).

Biographies

Naji Hakim

Compositeur, organiste et pianiste, **Naji Hakim** est né à Beyrouth en 1955. Élève de Jean Langlais et du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, où il obtient sept Premiers Prix, il est lauréat de plusieurs concours internationaux d'orgue et de composition.

Organiste titulaire de la Basilique du Sacré-Cœur de Montmartre (1985–1993), puis de l'église de la Trinité à Paris (1993–2008), où il succède à Olivier Messiaen, il mène parallèlement une carrière internationale de concertiste, d'improvisateur et de compositeur. Son catalogue compte plus de trois cents œuvres, interprétées et enregistrées dans le monde entier. Elles sont publiées par United Music Publishing, Schott, Gérard Billaudot, Combre, Leduc, Alphonse Leduc, Lemoine et d'autres éditeurs internationaux. Il est également **Visiting Professor** à la Royal Academy of Music de Londres.

Invité des plus grands festivals internationaux, il s'est produit en Europe, en Amérique, en Asie, au Moyen-Orient et en Océanie. Sa discographie, comme interprète et comme compositeur, est publiée par de nombreux labels internationaux, parmi lesquels Signum Classics, EMI, Priory Records, Wergo, Motette et IFO Classics.

En 2007, Sa Sainteté le pape Benoît XVI lui décerne l'*Augusta Crucis Insigne Pro Ecclesia et Pontifice*. Docteur *honoris causa* de l'Université Saint-Esprit de Kaslik (Liban), il reçoit en 2026 le Prix littéraire des Trois Couronnes (catégorie Essai) pour son autobiographie *Une grâce persévérante / An Enduring Grace*.

www.najihakim.com

Après plus de quarante années de carrières internationales menées parallèlement, unis dans la vie comme dans la musique, Naji Hakim et Marie-Bernadette Dufourcet se retrouvent aujourd'hui autour d'un projet commun : *Around the World – Piano Duets*. Inspiré de mélodies populaires venues des quatre coins du monde, ce voyage musical réunit leurs expériences de compositeur, d'interprète, de musicologue et de pédagogue dans une même vision artistique.

Marie-Bernadette Dufourcet

Organiste, musicologue, compositrice et pianiste, **Marie-Bernadette Dufourcet** est professeure émérite de l'Université Bordeaux Montaigne, docteure en musicologie de la Sorbonne et titulaire de plusieurs Premiers Prix du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris. Lauréate de quatre concours internationaux d'orgue et d'improvisation, elle mène une carrière de concertiste qui l'a conduite dans de nombreux festivals en Europe, aux États-Unis et au Moyen-Orient. Elle a enregistré plusieurs CD et participé à des émissions de radio, notamment sur BBC Radio 3 et Minnesota Public Radio.

Spécialiste de la musique de cour en France et en Espagne (XVI^e–XVIII^e siècles), elle conjugue interprétation, recherche et création. Auteure de nombreux ouvrages et articles scientifiques, ses œuvres, commandées notamment par le Chœur Ascèse d'Anglet, la Quincena Musical de Saint-Sébastien, Yannick Merlin et la Hofkirche de Lucerne, sont publiées chez Combre, Delatour, Lemoine, FitzSimons, Müller & Schade et United Music Publishing.

Vice-présidente de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne, membre correspondante de l'Académie nationale des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Bordeaux et membre de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, elle est officier des Palmes académiques et chevalier de l'Ordre national du Mérite.

www.mariebernadettedufourcet.com

Note d'introduction au concert

Texte d'accueil présenté par les artistes en ouverture du concert.

Mesdames, Messieurs,

Ce programme est né presque par hasard.

Un jour, ma sœur me demanda pourquoi, avec mon épouse, Marie-Bernadette Dufourcet, nous ne jouerions pas à quatre mains le célèbre *Tico-Tico no Fubá*. L'idée me surprit. J'hésitai quelques jours, puis me décidai à en écrire un arrangement.

Nous l'avons enregistré, publié sur Instagram, et son accueil dépassa toutes nos espérances. En quelques semaines, plusieurs centaines de milliers de personnes l'avaient écouté, partagé et commenté.

Encouragés par cet enthousiasme, nous avons poursuivi l'aventure. D'autres mélodies populaires, venues des quatre coins du monde, sont venues rejoindre la première, jusqu'à former le programme que vous entendrez ce soir.

Cette aventure a également trouvé un écho profond dans mon travail de compositeur. Depuis toujours, le piano est mon compagnon d'orchestration : c'est à son clavier que prennent forme mes œuvres avant de revêtir les couleurs de l'orchestre.

Avec ces arrangements, j'ai voulu parcourir le chemin inverse : ne plus considérer le piano comme le moyen de penser l'orchestre, mais comme son aboutissement. Mon ambition était que le piano cesse d'être seulement le laboratoire de l'orchestre pour en devenir l'aboutissement : qu'il sonne comme mon propre orchestre.

J'ai surtout le bonheur de partager cette aventure avec Marie-Bernadette Dufourcet, organiste, musicologue et partenaire musicale d'exception. Sans son intelligence musicale, sa sensibilité et son engagement, ce projet n'aurait sans doute jamais vu le jour.

Nous espérons que ces vingt-neuf pièces vous procureront autant de bonheur que nous en avons eu à les imaginer, les écrire et les interpréter.

Très belle soirée à toutes et à tous.

Programme détaillé

N°	Œuvre	Tonalité	Caractère	Durée
1	<i>Tea for Two</i>	Sol M	<i>Brillant</i>	0'58
2	<i>Humoresque</i>	Do# m / Ré b M	<i>Spirituel</i>	2'33
3	<i>Fantasia on Can-Can</i>	Fa M	<i>Étincelant</i>	1'09
4	<i>Yā Lōru Hūbbuki</i>	Sol m	<i>Entraînant</i>	1'26
5	<i>Nocturne</i>	La M / La b M	<i>Poétique</i>	2'32
6	<i>La Cucaracha</i>	Fa# M / Sol M	<i>Dansant</i>	1'12
7	<i>Ciribiribin – Toccata</i>	Fa M / Ré M	<i>Virtuose</i>	1'29
8	<i>Lilliburlero</i>	Sol M	<i>Noble</i>	0'53
9	<i>Canarios</i>	Ré M	<i>Rythmique</i>	2'29
10	<i>Prends mon cœur</i>	Fa# M	<i>Tendre</i>	1'52
11	<i>Gigue</i>	Ré M	<i>Enjoué</i>	2'27
12	<i>Bint el Shalabiya</i>	Sol m	<i>Énergique</i>	1'31
13	<i>Noël Nouvelet</i>	La m	<i>Contemplatif</i>	1'37
14	<i>La Marche des Rois</i>	Mi m	<i>Festif</i>	0'55
15	<i>Adiós Muchachos</i>	Sol M	<i>Nostalgique</i>	1'41
ENTRACTE				
16	<i>Adeste fideles</i>	Sol M	<i>Joyeux</i>	1'00
17	<i>Tafta Hindi</i>	Do m	<i>Gracieux</i>	1'10
18	<i>Córdoba</i>	Sol m	<i>Évocatour</i>	2'38
19	<i>Zaragoza</i>	Sol M	<i>Éblouissant</i>	3'30
20	<i>Badinerie</i>	Fa M	<i>Pétillant</i>	2'40
21	<i>Cerisier rose</i>	Sol M	<i>Souriant</i>	1'27
22	<i>Cielito Lindo</i>	Do M	<i>Rayonnant</i>	1'12
23	<i>Madrid</i>	Mi b M	<i>Flamboyant</i>	1'44
24	<i>Sous les ponts de Paris</i>	La b M	<i>Charmant</i>	1'45
25	<i>Valencia</i>	Mi b M	<i>Exubérant</i>	1'31
26	<i>Fantasia on « La Machicha »</i>	Ré M	<i>Fantasque</i>	1'09
27	<i>Sérénade</i>	Mi b M	<i>Intime</i>	2'31
28	<i>Variations sur une chanson populaire russe</i>	Sol M / Mi b M	<i>Majestueux</i>	3'36
29	<i>Tico-Tico no Fubá</i>	Do M / La m	<i>Ébouriffant</i>	2'18

L'album : *Around the World – Piano Duets*

Premier album du duo Naji Hakim — Marie-Bernadette Dufourcet

Around the World – Piano Duets est l'aboutissement naturel d'une aventure artistique née du plaisir de jouer ensemble. Conçu pour piano à quatre mains, cet album rassemble des compositions originales, des arrangements de concert et des fantaisies de Naji Hakim, interprétés par Naji Hakim et Marie-Bernadette Dufourcet.

Pensé comme un voyage à travers les continents et les traditions musicales, il conduit l'auditeur de l'Europe à l'Amérique latine, du Levant à l'Irlande, puis à l'Espagne et à la Russie. Chants populaires, danses, cantiques de Noël et pièces de caractère s'y succèdent dans une riche palette de climats et de couleurs.

Plus qu'un recueil d'arrangements, l'album propose une véritable récréation musicale. Les mélodies familières renaissent sous une forme nouvelle grâce à une écriture qui exploite toute la richesse expressive du piano à quatre mains. Chaque pièce révèle une facette d'un même idéal sonore : faire du piano un véritable orchestre.

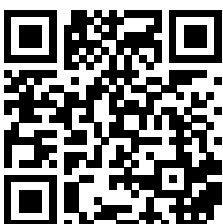
Interprété par deux artistes unis par plus de quarante années de vie musicale commune, *Around the World – Piano Duets* célèbre le dialogue, la complicité et la joie du partage. Il invite l'auditeur à un voyage où la mémoire populaire rencontre l'imagination créatrice, dans un esprit d'élégance, de liberté et de convivialité.

Premier album entièrement consacré à notre programme de piano à quatre mains, il paraîtra prochainement sur les principales plateformes numériques

En attendant la parution de quelques extraits de notre



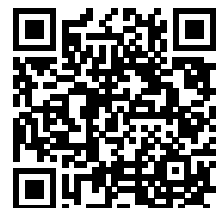
l'album, découvrez programme :



YOUTUBE
Tea for Two



INSTAGRAM
Naji Hakim



INSTAGRAM
Marie-Bernadette Dufourcet

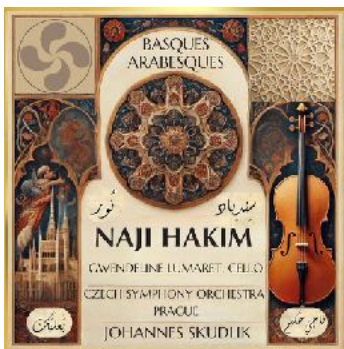
Discographie

1. Discographie de Naji Hakim

Depuis près de quarante ans, les œuvres de **Naji Hakim** sont publiées par de nombreux labels internationaux et interprétées par des organistes, pianistes, ensembles de musique de chambre, orchestres et chœurs du monde entier.

Compositeur autant qu'interprète, il a également réalisé de nombreux enregistrements de référence consacrés à son propre répertoire ainsi qu'aux grandes pages de l'école française d'orgue.

Quelques parutions récentes



BASQUES ARABESQUES

Œuvres symphoniques
Czech Symphony
Orchestra Prague
 Johannes Skudlik
 Gwendeline Lumaret



Toutes les plateformes



OUVERTURE LIBANAISE

Œuvres symphoniques
WDR Funkhausorchester Köln
 Wayne Marshall
 Matthew Trusler



Toutes les plateformes



AVE MARIA & MESSE SOLENNELLE

Œuvres pour chœur et orchestre
Chor des Bayerischen Rundfunks
Münchener Rundfunkorchester
 Wayne Marshall



Toutes les plateformes

Albums de référence

Signum Classics : *Hakim Plays Hakim – Bilbao Vol. I* (SIGCD389), *Hakim Plays Hakim – Bilbao Vol. II* (SIGCD463), *Hakim Plays Hakim – Danish Radio* (SIGCD222), *Set Me As a Seal Upon Your Heart* (SIGCD245), *Glenalmond Organ* (SIGCD130), *Sakskøbing Præludier* (SIGCD296).

Priory Records : *Rhapsody* (PRCD465), *Rubaiyat* (PRCD369), *Great European Organs No. 22* (PRCD327), *The Organ & Choral Works of Naji Hakim* (PRCD545).

IFO : *Naji Hakim* (IFO 00 321), *Seattle Concerto – Violin Concerto* (IFO 00 322), *Organ Concertos Nos. 1 & 3* (IFO 00 323).

Les œuvres de Naji Hakim enregistrées par d'autres interprètes

Parmi de très nombreux artistes :

Iveta Apkalna, Nicolas Chevereau, Hyowon Chi, Marie-Bernadette Dufourcet, Marion Delorme, Claire Foison, Andrzej Gebski, Fadia Tom El-Hage, Amy Johansen, Petri Komulainen, Christophe Kuhlmann, Jakub Kwintal, Jean-Philippe Kuzma, Jan Lehtola, Gwendeline Lumaret, Fredrik Malmberg, Wayne Marshall, Agnieszka Marucha, Magali Mosnier, Anne Page, Maxime Patel, Roman Perucki, Simon Preston, Gerard Schwarz, Jana Semaan, Nicolas Simon, Johannes Skudlik, Arthur Stockel, Rima Tawil, Alexander Titov, Peter Van de Velde, Olivier Vernet, Anne Warthmann, Maciej Zakrzewski, The Danish Chamber Players.

Principaux labels

Signum Classics • Priory • EMI Classics • Wergo • Motette • Aeolus • IFO Classics • Rejoyce • Herald • Gothic • Alba • Métier • Querstand • Guild • Orchid Classics • Ars Musici • Jade • Virgin Classics.

Découvrir toute la discographie

Depuis près de quarante ans, l'œuvre de Naji Hakim inspire une riche discographie internationale, réunissant ses propres interprétations et celles de nombreux artistes, publiée par les principaux labels.

Discographie complète
www.najihakim.com



2. Discographie de Marie-Bernadette Dufourcet

Marie-Bernadette Dufourcet mène parallèlement une importante activité discographique comme interprète et musicologue. Ses enregistrements, consacrés notamment à Charles Tournemire, Louis Archimbaud, Jean Langlais et Naji Hakim, ont été publiés par plusieurs labels européens, parmi lesquels **Motette**, **Priory Records**, **ORGAN (Schott)**, **Rejoyce/IFO** et **Signum Classics**.

Quelques enregistrements de référence :

- *Langlais / Hakim: Orgelwerke* (Motette, 1987) Motette 11171
- *Charles Tournemire – L'Orgue mystique* (Priory Records) PRCD 328
- *Duo Concertant de Naji Hakim* (Priory Records) PRCD 347
- *Great European Organs n° 36* (Priory Records) PRCD 422
- *Le Livre d'orgue de Carpentras* de Louis Archimbaud (ORGAN / Schott) ORG 7011 2
- *Livre du Saint-Sacrement* d'Olivier Messiaen (Rejoyce / IFO) JOYCLASSIC 10
- *Hakim Plays Hakim – Bilbao Vol. I* (Signum Classics) SIGCD389

Discographies réunies

Depuis près de quarante ans, les enregistrements de **Naji Hakim** et **Marie-Bernadette Dufourcet** sont publiés par les principaux labels européens et internationaux.

Principaux labels ayant publié des enregistrements de Naji Hakim et/ou de Marie-Bernadette Dufourcet



Témoignages et revue de presse

Naji Hakim

Témoignage d'Yvonne Messiaen

« En dehors des offices à la Sainte-Trinité à Paris, où pendant plus de 60 ans il a tenu le Grand Orgue et participé aux offices, par ses célèbres improvisations sur des thèmes grégoriens, Olivier Messiaen aimait aller à la Messe au Sacré-Cœur de Montmartre de Paris pour entendre les merveilleuses homélies et les belles exécutions et improvisations de Naji Hakim.

Les registrations de Naji Hakim étaient si diversifiées, ses idées si originales, sautant d'une émouvante mélodie à une toccata échevelée, manifestant ainsi une technique éblouissante, et une audition intérieure parfaite.

Ses interprétations des œuvres classiques étaient jouées dans un style très pur, avec une virtuosité surprenante et rayonnante !

Et lorsqu'on voyait descendre de l'orgue le virtuose, et que l'on se trouvait devant cet homme si jeune, si humble, si affectueux, et au sourire si spirituel, on ne pouvait que rendre grâce à Dieu !

Seuls sont grands ceux qui savent être simples.

Seuls sont humbles ceux qui sont vraiment grands.

Mon mari a dû intercéder du ciel pour que Naji Hakim lui succède à son cher orgue Cavillé-Coll de la Trinité, lui qui l'appelait déjà le nouveau Marcel Dupré ! »

Yvonne Messiaen

1^{er} juillet 1993

Revue de presse

★★★★★ BBC Music Magazine

Wergo/Schott ORG 7102-2

« ...one of the foremost composer-organists of his generation. »

The American Organist

« one of the most outstanding of the younger generation of French organist-composers. »

International Record Review

Signum SIGCD222

"I regard this as an important recording and I recommend it unreservedly. »

L'Orient-Le Jour (2025)

« Une figure majeure de la musique contemporaine sacrée. »

« Je n'ai jamais entendu personne improviser comme vous. J'aime tout ce que vous faites. »

Olivier Messiaen

9 Février 1992

Marie-Bernadette Dufourcet

★★★★★ BBC Music Magazine

« *The performance is certainly of high calibre... there are ravishingly beautiful moments.* » (à propos de *L'Orgue mystique*, Priory PRCD 669).

The Organ

« *This is a reading of powerful perception by an exceptionally talented organist... I cannot commend it highly enough.* »

The American Organist

« *The organist has a secure and firm technique put to stunning use... Bravo!* » (à propos de *Great European Organs*).

Gramophone (Priory)

« *I strongly commend these sizzling performances expertly caught by Priory's Neil Collier.* »

Présence en ligne

Sites officiels

Naji Hakim

najihakim.com

Marie-Bernadette Dufourcet

mariebernadettedufourcet.com

Réseaux sociaux

YouTube <i>Naji Hakim</i>	Instagram <i>Naji Hakim</i>	Instagram <i>Marie-Bernadette Dufourcet</i>	Spotify <i>Naji Hakim</i>
			

Scannez les QR codes pour découvrir nos enregistrements et notre actualité

Fiche technique et conditions d'engagement

Formation

Duo de piano à quatre mains
Naji Hakim & Marie-Bernadette Dufourcet

Programme

Conçu comme un voyage musical cohérent, le programme peut être présenté dans différentes durées, tout en préservant son architecture et son équilibre artistique :

- une partie : **60 à 70 minutes** ;
- deux parties avec entracte : **environ 90 minutes**.

Piano

L'organisateur met à disposition :

- un **piano à queue de concert** (Steinway D, Yamaha CFX, Fazioli F278, Bösendorfer Imperial ou instrument de qualité équivalente) ;
- un accord effectué le jour même du concert ;
- une banquette stable, réglable et suffisamment large pour deux pianistes.

Répétition

Le piano est mis à disposition avant le concert.
 Temps de répétition souhaité : **2 à 3 heures**.

Salle

- éclairage de concert adapté ;
- une loge spacieuse (ou deux loges) ;
- eau minérale à disposition des artistes.

Souplesse du programme

Le programme peut être adapté en fonction des souhaits de l'organisateur, de la durée du concert ou du contexte de la manifestation. Les artistes veillent toutefois à en préserver la **cohérence dramaturgique, musicale et tonale**.

Cachet

Le cachet fait l'objet d'un accord préalable avec l'organisateur. Il tient compte notamment :

- de la nature de la manifestation ;
- du pays et du lieu du concert ;
- du nombre de représentations ;
- des éventuelles activités complémentaires (masterclasses, conférences, rencontres avec le public, etc.).

Voyages et hébergement

L'organisateur prend en charge les déplacements des deux artistes ainsi que les transferts locaux.

L'hébergement est prévu en **chambre double** dans un hôtel de bon confort, situé à proximité du lieu du concert. La durée du séjour est adaptée au calendrier artistique (généralement deux ou trois nuits).

Les repas sont pris en charge par l'organisateur ou font l'objet d'une indemnité journalière.

Captation

Les artistes apprécient de recevoir un enregistrement audio ou vidéo du concert lorsqu'une captation est réalisée.

Toute diffusion ou exploitation publique est soumise à leur accord préalable.

Contacts

Naji Hakim

mail@najihakim.com

Marie-Bernadette Dufourcet

mb.dufourcet@gmail.com

Les présentes indications ont pour objet de faciliter l'organisation de la manifestation. Elles peuvent être adaptées d'un commun accord en fonction des spécificités du projet et du contexte d'accueil.